

中國文化大學教育部高教深耕計畫計畫成果紀錄表

子計畫	「大學專業融入在地，社會參與區域共榮」計畫	
具體作法	D1-6-2 培育韓語教師，深根二外教育	
主題	舉辦教師研習講座-「第三屆國教階段韓語教師研習講座活動照片」	
內容 (活動內容 簡述/執行 成效)	主辦單位： <u>韓國語文學系</u> 活動日期： <u>111</u> 年 <u>6</u> 月 <u>20</u> 日 活動地點：中國文化大學大仁館 214 室、Skype 線上會議室 主 講 者：高雄大學東亞語文學系王清棟教授、中國文化大學韓文語文學系吳忠信教授、韓國首爾大學語言教育院韓語教育中心申弼女教授、韓國首爾大學語言教育院韓語教育中心金仁圭教授。 參與人數： <u>26</u> 人（主持人 1 人、國內講者 2 人、國外講者 2 人、一般與會者 18 人、工作人員 3 人） 內 容：邀請韓語教育領域之學術單位主管、國內外專家於線上會議室針對高中教師進行韓語教育專業講座、並與各學校韓語教師共同討論韓語課程課綱、韓語教材教法等相關議題。	
	第一場	● 主題：深耕計畫實務經驗談 講者針對負責學校深耕計畫 4 年的經驗，分享藉由深耕計畫將韓語教育帶進國、高中校園，在實務經驗上會遇到何種困難，又如何解決，統整 4 年經驗，建議與會教師在進行教學時，可以如何減少磨合期。 ● 討論： 1. 國中韓語教育及高中韓語教育的模式互相分享 2. 國高中學生所偏好的韓國文化及興趣互相分享 3. 國高中生平均學習韓語的時間為一學期，一學期內可以怎麼教學才能引起學生對韓語的興趣？經驗互相分享
	第二場	● 主題：韓語主語省略特徵與韓翻中之主語還原 講者針對韓語语法中，主語常省略的特徵作說明，並分享在韓翻中時，需要還原主語的狀況，該狀況在帶進韓語教學時，學生會遇到的困難，及分享自己的教學經驗。 ● 討論： 1. 各與會教師在教學主語還原時會如何教學？ 2. 舉出主語還原的例子，請與會者分享經驗上該如何翻譯比較語意順暢？
	第三場	● 主題：針對台灣高中韓語教育的韓語口說教學方案 講者就擔任首爾大學韓國語書籍編輯者，語學堂教師的經驗分享，在面對韓語初學者時，該提出何種教學方案、運用何種教學方式才能快速提升學生的口說能力。

		● 討論： 1. 台灣的國高中韓語教育實施時，在會話能力訓練的部分，相較韓國的語學堂學生，會遇到何種困難？
	第四場	● 主題：如何描寫圖片 講者分享在教學韓語時，學生大部分傾向於視覺記憶，故提出教學時，如何運用圖片，運用圖片時如何描繪及進行活動，可以增加學生的記憶，並活絡課堂氣氛。 ● 討論： 1. 除了圖片運用之外，與會教師們運用了何種方式來活絡課堂氣氛？ 2. 台灣學生在課堂上對何種素材較感興趣？
	綜合討論	1. 如果運用「首爾大學韓國語」的教材，是否適合國高中的韓語教學現場？抑或是該如何運用才能發揮教材最大作用？ 2. 台灣學生相較語學堂或補習班的學生，通常都比較缺乏動力，且一週一次 2 小時的課程，一學期下來，大部分學生的文法吸收成效都不佳，該如何配置教學進度或何種教學方案才能讓學生穩固韓語基礎？

執行成效：順利完成研習講座，與國高中學校端老師討論韓語課程相關推廣工作，以及韓語教學課綱、教材相關議題。經由本研習講座凝聚國教階段韓語教師之意見及共識。

活動照片 (檔案大小以不超過 2M 為限)	活動照片電子檔名稱 (請用英數檔名)	活動照片內容說明(每張 20 字內)
		會場佈置
		與會者、講者進入線上會議室



研習講座主持人

(政治大學韓國語文學系)

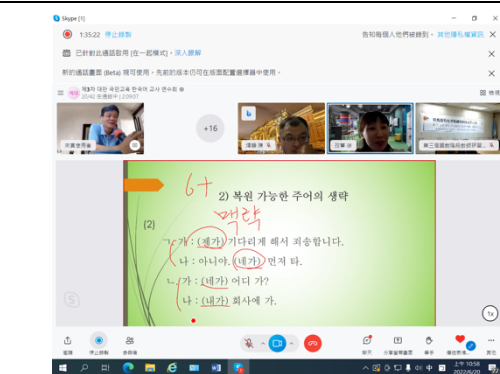
陳慶智教授)



第一場講者演講中

(中國文化大學韓文語文學系)

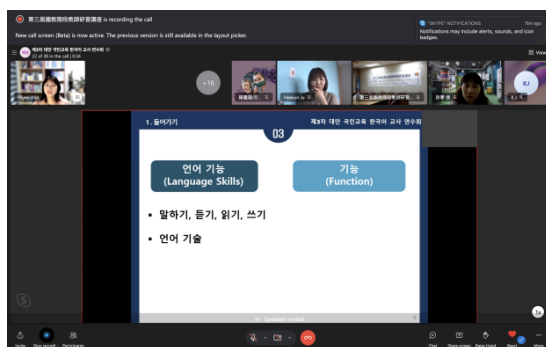
吳忠信教授)



第二場講者演講中

(高雄大學東亞語文學系)

王清棟教授)

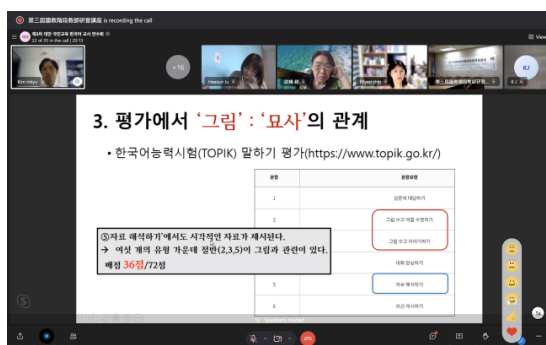


第三場講者演講中

(韓國首爾大學語言教育院)

韓語教育中心

申弼女教授)



第四場講者演講中

(韓國首爾大學語言教育院)

韓語教育中心

金仁圭教授)



綜合討論時間

與會韓語教師向講者提問

互相討論



工作人員監控會議是否順利中

備註：活動照片請附上原始照片一併回傳